

人文系列

Formosa

悅讀台灣

土地和太陽的孩子

文·圖 伊誕·巴瓦瓦隆





文·圖 伊誕·巴瓦瓦隆

土地和太陽的孩子

——排灣族源起神話傳說

發行人 何政廣
主編 王庭玖
企劃編輯 藝術家出版社、漢文圖書（股）公司
執行編輯 謝汝萱、陳芳玲
執行美編 曾小芬、張紓嘉
出版者 藝術家出版社

台北市重慶南路一段147號6樓

Tel：（02）2371-9692～3

Fax：（02）2331-7096

總經銷 漢文圖書（股）公司
高雄市三民區大順二路147號4樓之1
Tel：（07）9733-068
Fax：（07）9733-070

製版印刷 欣佑彩色製版印刷股份有限公司

初版 2009年9月

ISBN：978-986-6565-41-0

法律顧問 蕭雄淋

版權所有，不准翻印

【作者簡介】

伊誕·巴瓦瓦隆

台灣原住民排灣族，出生於屏東三地門鄉達瓦蘭部落。

「伊誕」是繼承其外祖父的名字，這古老的排灣語名有勇者的意思。「巴瓦瓦隆」是家名，是出生臨到大地的家，也是伊誕的父親所繼承的家。

伊誕成長在部落的藝術家族，藝術創作多元，舉凡詩、散文、繪畫、設計、版畫、雕刻、裝置藝術、影像紀錄等。作品以細膩、古樸神祕、富想像力為創作風格。



人文系列

Formosa

悅讀台灣

土地和太陽的孩子

排灣族源起神話傳說

文・圖 伊誕・巴瓦瓦隆



藝術家

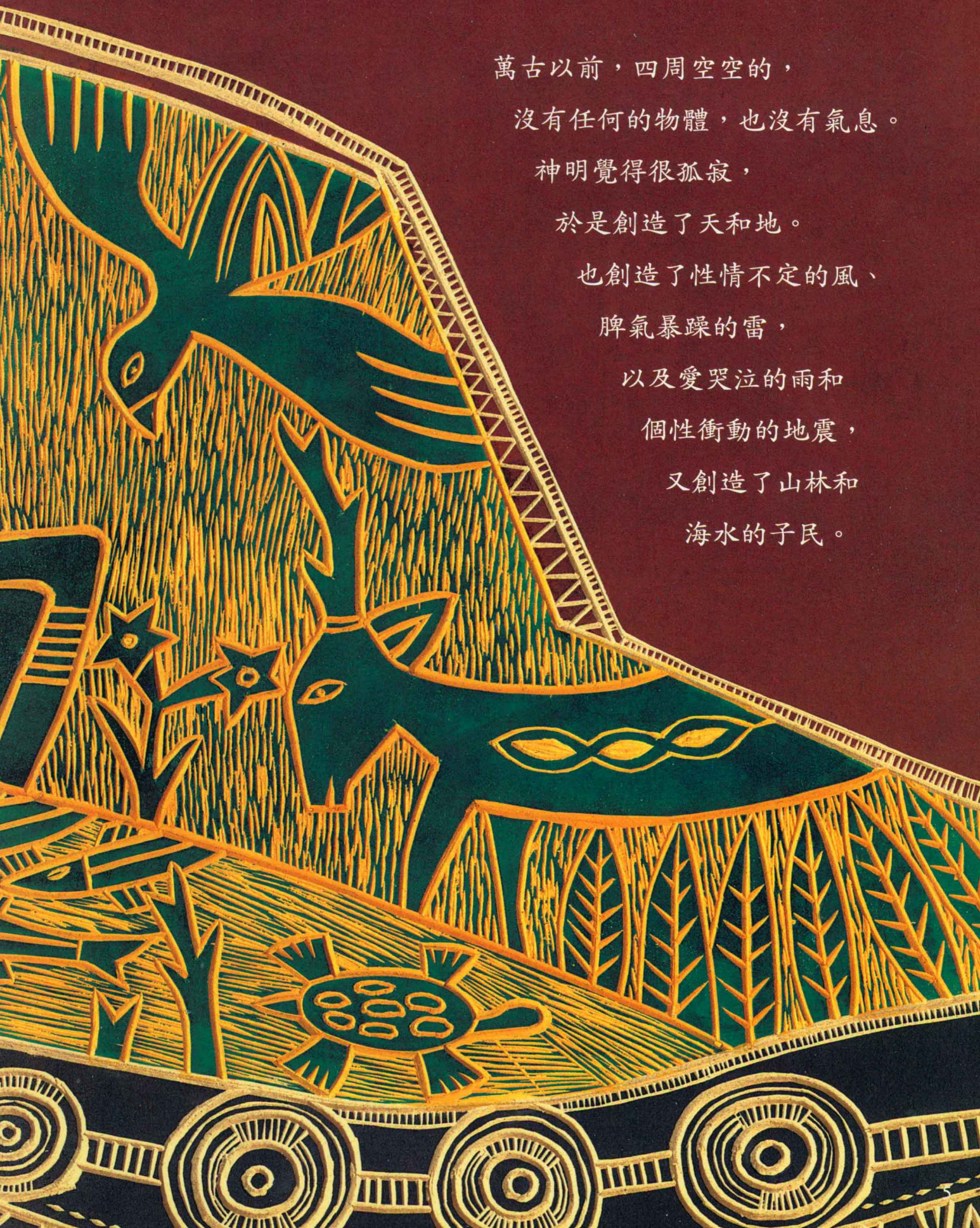
這是來自很久很久以前，
排灣族拉瓦爾（ravar）人所留下來的創始故事。



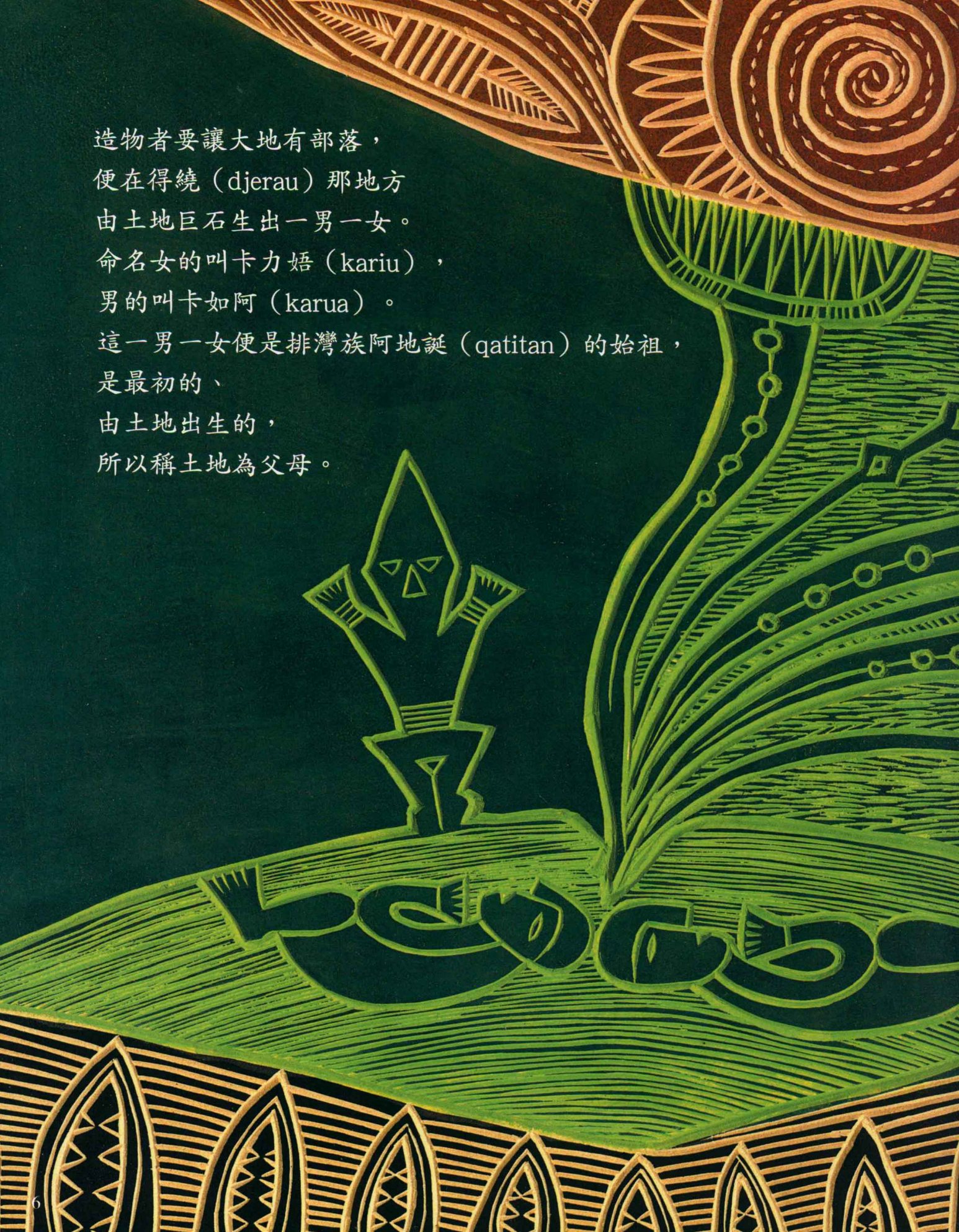




萬古以前，四周空空的，
沒有任何的物體，也沒有氣息。
神明覺得很孤寂，
於是創造了天和地。
也創造了性情不定的風、
脾氣暴躁的雷，
以及愛哭泣的雨和
個性衝動的地震，
又創造了山林和
海水的子民。



造物者要讓大地有部落，
便在得繞（djerau）那地方
由土地巨石生出一男一女。
命名女的叫卡力媯（kariu），
男的叫卡如阿（karua）。
這一男一女便是排灣族阿地誕（qatitan）的始祖，
是最初的，
由土地出生的，
所以稱土地為父母。

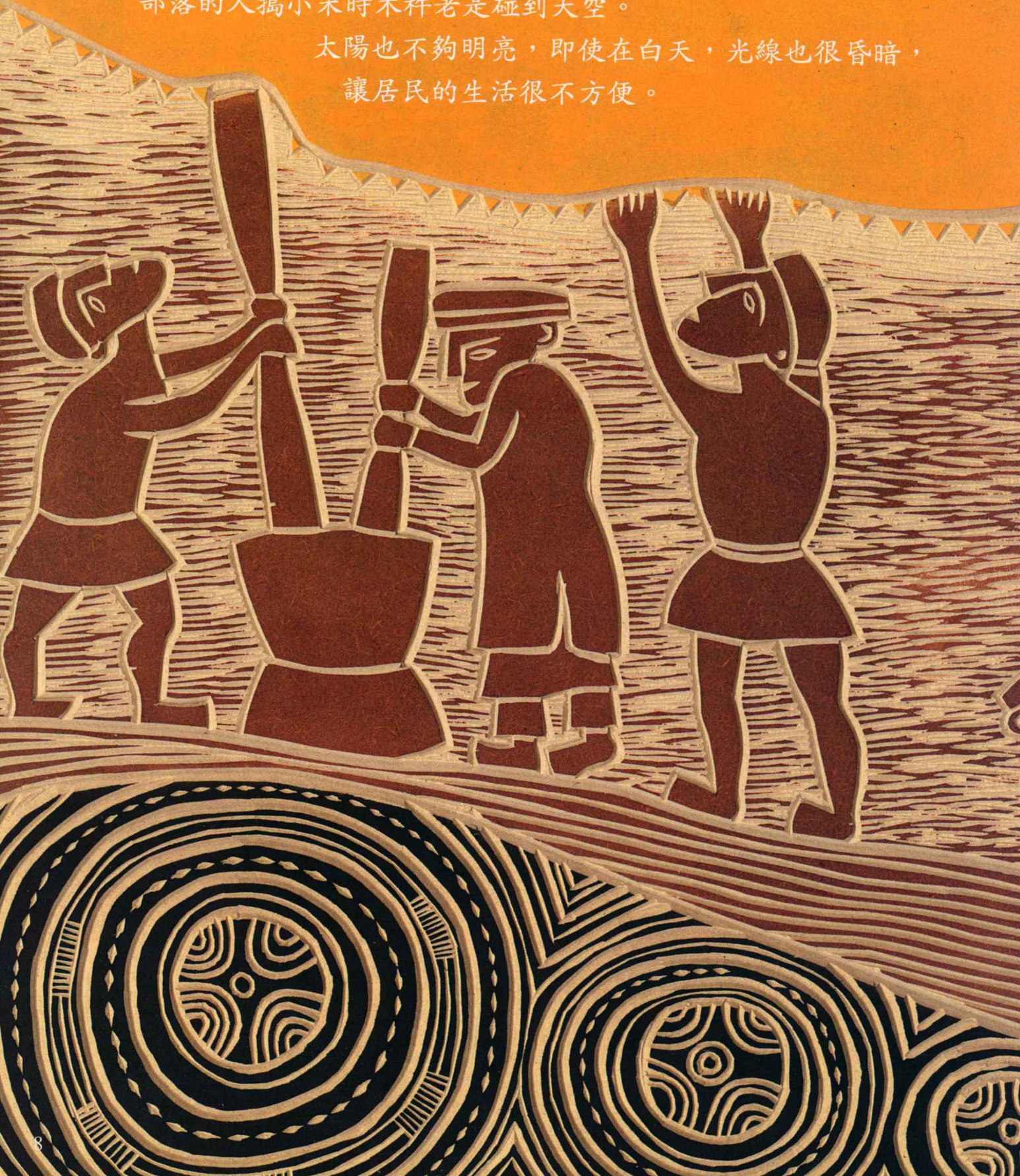




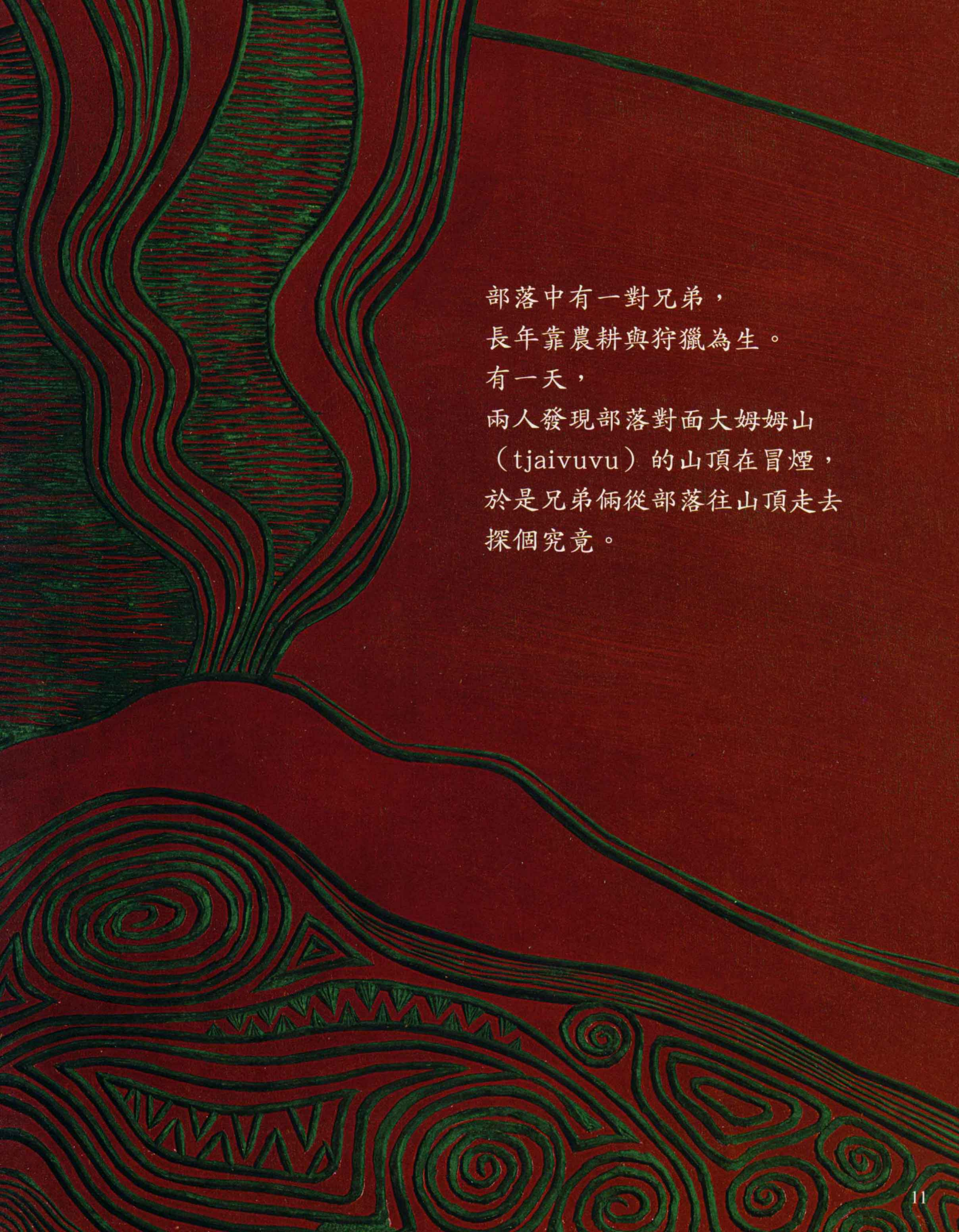
那時候天空還離地面很近，

部落的人搗小米時木杵老是碰到天空。

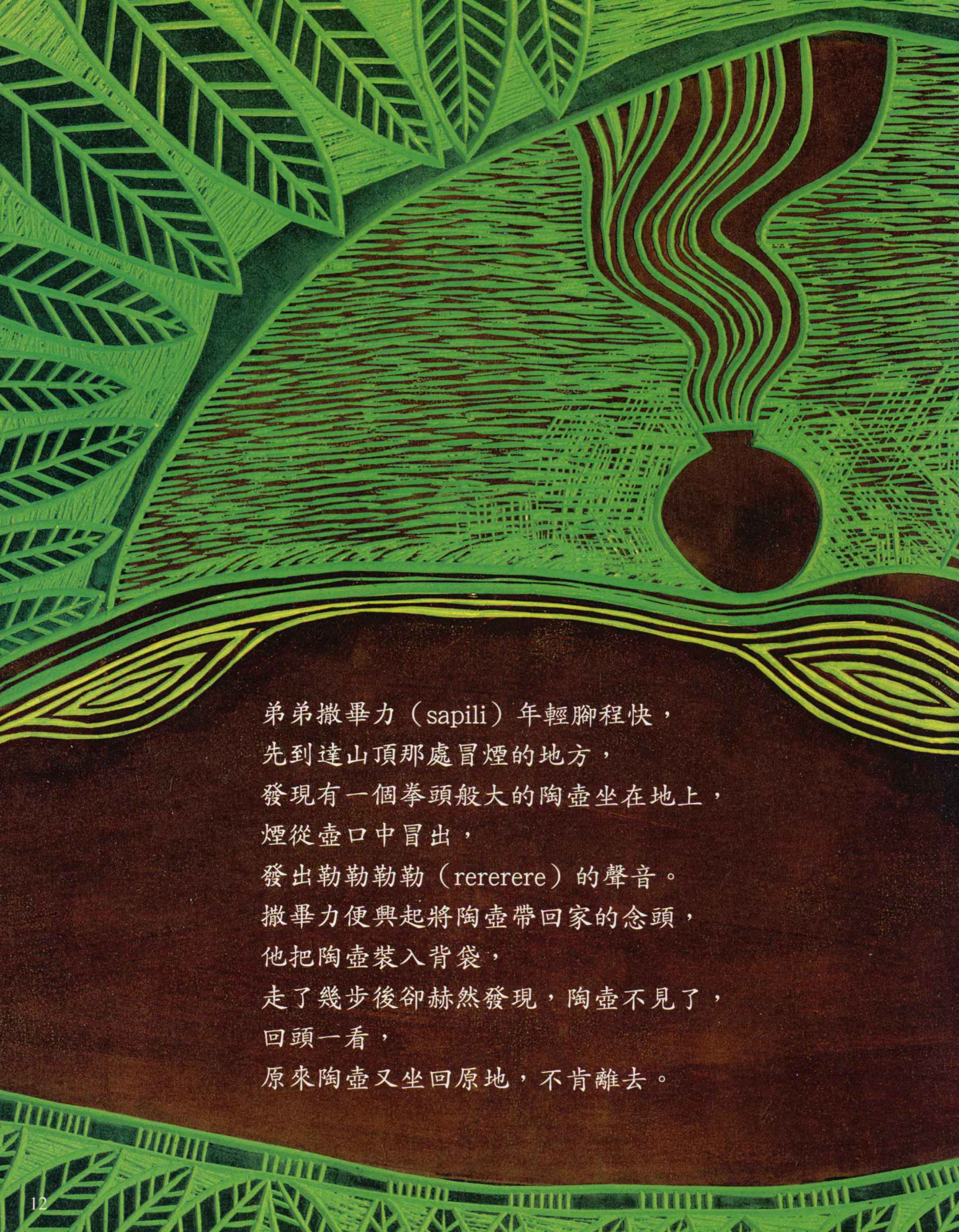
太陽也不夠明亮，即使在白天，光線也很昏暗，
讓居民的生活很不方便。







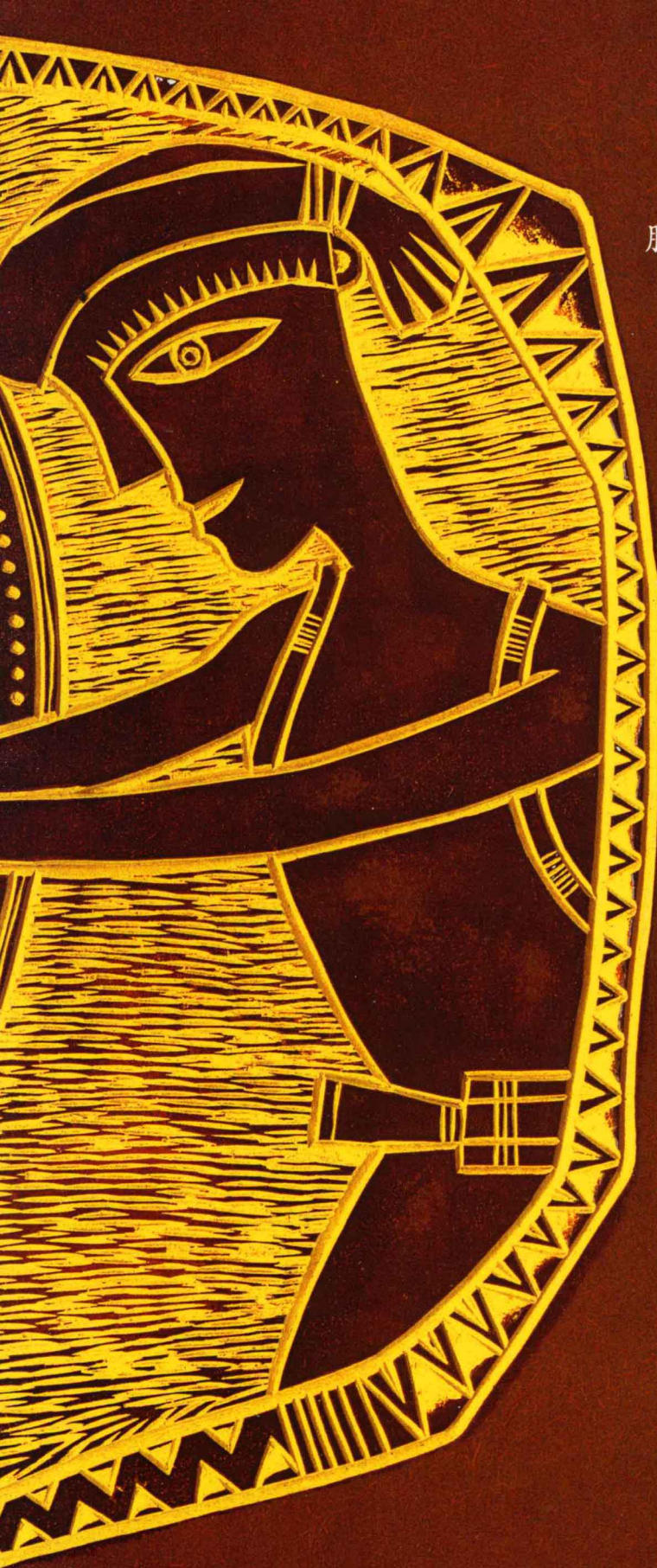
部落中有一對兄弟，
長年靠農耕與狩獵為生。
有一天，
兩人發現部落對面大姆姆山
（tjaivuvu）的山頂在冒煙，
於是兄弟倆從部落往山頂走去
探個究竟。



弟弟撒畢力（sapili）年輕腳程快，
先到達山頂那處冒煙的地方，
發現有一個拳頭般大的陶壺坐在地上，
煙從壺口中冒出，
發出勒勒勒勒（rererere）的聲音。
撒畢力便興起將陶壺帶回家的念頭，
他把陶壺裝入背袋，
走了幾步後卻赫然發現，陶壺不見了，
回頭一看，
原來陶壺又坐回原地，不肯離去。







腳程較慢的哥哥撒泰熱（satjair）

趕上來了，

見到這個會說話的「陶壺」

十分訝異，

就以勒勒丹（reretan）稱呼那陶壺。

兩兄弟恭敬地把陶壺扶起來

（papigacalj），

請求答應跟他們下山，

陶壺才願意跟著他們走。